

Секция «Журналистика»

Цитатно-реминисцентные конструкции в заголовках эссе

Синявина Анна Анатольевна

Аспирант

*Южный федеральный университет, филологии и журналистики, Ростов-на-Дону,
Россия*

E-mail: andada@mail.ru

Рост числа публикаций в жанре эссе на страницах современных периодических изданий требует его полного теоретического осмысления. Эссе – это художественно-публицистический жанр, предметом которого является саморефлексия автора по какому-либо актуальному информационному поводу, представленная в стилистически отточенной, часто игровой языковой форме.

Стилистический инструментарий эссе имеет широкий диапазон. Значимыми приемами работы над текстом современного эссе XXI века являются аллюзии, реминисценции, которые заключается в «непрямом указании на известный исторический или литературный факт, намек на предшествующие события, тексты» [1, с. 11]. «Текст целой газетной статьи может представлять собой монтаж из цитат (и их трансформаций) художественного произведения, проецируемого на современную политическую (или иную) ситуацию» [2, с. 544]. В большей степени, как нам кажется, это замечание относится к жанру эссе, так как «цитатные и квазицитатные вкрапления в газету рассчитаны на читателей разных уровней образования и культуры... скорее на высокообразованного интеллигента, чем на человека с начальным или средним образованием» [2, с. 563].

Стоит отметить особую роль цитатно-реминисцентных конструкций в заголовках эссе. Объяснить стилевое тонирование заглавий можно коммерциализацией СМИ. Рыночные отношения и самокупаемость прессы стали катализаторами появления языковых изысков на газетной полосе, ведь броский и привлекательный (с точки зрения не только содержания, но и стиля) заголовок побуждает читателя приобрести издание. Феномен игрового заглавия эссе является своеобразным финалом процесса трансформации заголовка из информационного в экспрессивный.

Значимая роль заголовка в эссе часто обусловлена его цитатно-реминисцентным происхождением. Наличие «посторонних» смысловых компонентов объясняется популярной в филологической науке теорией интертекстуальности.

Центральным понятием изучения феномена интертекстуальности в лингвистике является «прецедентные тексты» – тексты, значимые «для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях... обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [3, с. 216].

Исследовательница приемов цитации и квазицитации Е. А. Земская полагает, что заголовок – лучшая часть газетного текста для их использования [2]. А автор монографического исследования «Интертекст в мире текстов: Контрапункт интертекстуальности» Н. А. Фатеева утверждает, что «когда заглавие выступает как цитата в «чужом тексте» (чаще выделенная кавычками), оно представляет собой интертекст, открытый различным толкованиям» [4, с. 138].

Так, в заголовке эссе А. Гениса «Нью-Йорк таймс». Инструкция к употреблению» (Новая газета. 2009. N103) обыгрывается часто встречающаяся в обиходе формулировка

«Инструкция к применению. . . ». Более того, этим предложением обусловлена и структура текста: «Вот как складывается мое ежедневное (на протяжении четверти века) меню из «НЙТ». Утром, подняв газету с порога, я просматриваю все без исключения заголовки первой полосы. . . На завтрак, с чаем, я читаю колумнистов. Потом — письма в редакцию (форум!) и все статьи на полосе «Мнения». Пролыстывая остальную газету, я отмечаю большие статьи и откладываю их к ланчу. То, что может пригодиться на потом — рецензии, афиши, крупные аналитические материалы, — вырезаю и раскладываю по папкам». Таким образом, эссеист предлагает нам своеобразный «рецепт» употребления газеты.

Объединение приемов цитации (заимствование двух и более компонентов исходного текста), аллюзии (неявное привлечение автором денотированных элементов) и реминисценции (намек на узнаваемое событие) может порождать цитатно-реминисцентную модель стилистической конструкции. Она во многом созвучна понятию центонных текстов, автором которого является Н. А. Фатева. Центонные тексты рассматриваются как «целый комплекс аллюзий и цитат (в большинстве своем неатрибутированных). . . сложение языка иносказания, внутри которого семантические связи определяются литературными ассоциациями» [4, с. 137]. А цитатно-реминисцентная модель текста предполагает не только аллюзивный и цитатный компоненты, но и прием реминисценции, часто придающий журналистскому дискурсу публицистическую окраску. Особенно интересным представляется реализация такой модели в заголовочных комплексах современного эссе.

Например, заглавие «Похвальное слово взятке» (Новая газета. 2008. N84) представляет собой симбиоз цитатно-реминисцентной модели и нравственного оксюморона. Во-первых, эта конструкция является аллюзивной обработкой известного произведения Эразма Роттердамского «Похвальное слово глупости», во-вторых, строится на сочетании противоположных с точки зрения морали понятий: похвала и взятка. Читатель понимает, что хвалить взяточничество эссеист не будет, и ожидает не менее изящную сатиру, чем шуточный трактат Роттердамского.

Другим примером реализации цитатно-реминисцентной модели является название эссе Г. Бовта «Сталин. Dead» (Газета.ру. 05.02.07) о ненужной современному обществу популяризации советского прошлого. Здесь с помощью антитезы обыгрывается название сериала «Сталин. Live». Смена второй части цитаты с «живой» на «мертвый» недвусмысленно указывает на тот факт, что политика И. Сталина не должна быть воспета на сегодняшнем телевидении.

Еще один заголовок эссе дает нам представление о стилевой манере эссеистов — «О, мир, ты — спорт!» (Новая газета. 2008. N70). Здесь «читается» смысловая инверсия олимпийского лозунга «О, спорт, ты — мир!». Таким образом, автор иронично подчеркивает противоречивый характер современного олимпийского движения.

В общем, цитатно-реминисцентные конструкции широко применяются в заглавиях текстов эссе. И так как стилевая изысканность текста может быть его жанровым показателем, подобные модели заголовочных комплексов являются одним из свойств жанра эссе.

Литература

1. Брусенская Л. А., Гаврилова Г. Ф., Малычева Н. В. Учебный словарь лингвисти-

ческих терминов. Р н/Д., 2005.

2. Земская Е. А. Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь. М., 2004.
3. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
4. Фатеева Н. А. Интертекст в мире текстов: Контрапункт интертекстуальности. М., 2000.